

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2026-79-144-157>

УДК 821.161.1Р.0 + 398.8

ББК 83.3(2Рос=Рус) + 82.3

Научная статья/Research article



This is an open access article distributed under  
the Creative Commons Attribution 4.0  
International (CC BY 4.0)

© 2026 г. Т.В. Краюшкина  
г. Владивосток, Россия

## НАРОДНАЯ ПЕСНЯ «ТРАНСВААЛЬ» В РУССКОЙ МУЖСКОЙ ПОЭЗИИ ПЕРИОДА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

Исследование выполнено в рамках государственного задания ФГБУН ИИАЭ ДВО РАН (FWMU-2026-0012: «Этническое многообразие в социокультурной динамике Дальнего Востока России и стран АТР»).

*Памяти моего прадеда  
мл. сержанта Краюшкина Николая Ерофеевича,  
добровольцем ушедшего защищать Родину, посвящается  
(24.10.1897 (Алтайский край, Тальменский р-н, с. Выползово) —  
13.07.1944 (г. Вильнюс))*

**Аннотация:** В статье проанализированы особенности функционирования русской народной песни «Трансвааль» в русской мужской поэзии периода Великой Отечественной войны или тематически относящейся к этому периоду. В качестве материала исследования послужили семь стихотворений, написанных в 1942–1967 гг. В числе авторов как имена широко известные русскоязычному читателю (И.Л. Френкеля, А.А. Суркова, В.И. Лебедева-Кумача, М.В. Исаковского), так и малоизвестные или вовсе не известные (Б. Алмазова, А. Калинина, Л. Елисеева). Описан сюжет стихотворения Г. Галиной «Бур и его сыновья» (1899 г.), обозначено сходство и отличие в сюжете вариантов народной песни, возникшей на его основе. Сделаны выводы об особенностях эволюции функционирования фольклорного произведения в авторской поэзии. В их числе устойчивое цитирование строки из народной песни о стране Трансвааль, горящей в огне, или аллюзия на эту строку; переосмысление сюжета под влиянием современных событий; активное включение цитат в военную лирику, созданную в период Великой Отечественной войны, написанные же после Победы стихотворения связаны с осмыслением этого масштабного явления XX в. и подведением его итогов на стыке военной и философской лирики. В целом стихотворения обозначенного периода закрепили значимость «Трансвааль» в мужской поэзии, сохранили востребованность песни национальным сознанием, позволили переосмыслить ее место в современности.

**Ключевые слова:** фольклоризм, фольклоризация, II Англо-бурская война, Г. Галина «Бур и его сыновья», народная песня «Трансвааль», русский песенный фольклор, русская поэзия XX в., поэзия освободительного движения.

**Информация об авторе:** Татьяна Владимировна Краюшкина — доктор филологических наук, профессор ДВО РАН, главный научный сотрудник, заведующая Центром истории культуры и межкультурных коммуникаций, Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока Дальневосточного отделения Российской академии наук, Пушкинская ул., д. 89, 690001 г. Владивосток, Россия.

**ORCID ID:** <https://orcid.org/0000-0001-7452-4593>

**E-mail:** kvtpb@yandex.ru

**Дата поступления статьи:** 21.02.2025

**Дата одобрения рецензентами:** 27.12.2025

**Дата публикации:** 25.03.2026

**Для цитирования:** Краюшкина Т.В. Народная песня «Трансвааль» в русской мужской поэзии периода Великой Отечественной войны // Вестник славянских культур. 2026. Т. 79. С. 144–157. <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2026-79-144-157>

Русский фольклор и русская литература — сложные системы, параллельно развивающиеся на протяжении веков, испытывающие влияние разного рода внешних факторов и живо откликающиеся на них, реагирующие на исторические события глобального или локального масштаба, превращающие личное осмысление внутреннего и внешнего в общее, коллективное. Они являются хранилищами мировоззрения русского народа, транслируют традиционные духовно-нравственные ценности. Русский фольклор и русская литература действуют по собственным, присущей каждой из систем, законам. Однако эти, на первый взгляд самостоятельные системы, обладают возможностью проникать друг в друга, что способствует дальнейшему развитию воспринимающей стороны. Речь идет о таких явлениях, как фольклоризация и фольклоризм.

Обозначенные взаимодействия, связанные с конкретным произведением, литературным или народным, чаще осуществляются в один этап: можно говорить только о фольклоризации или только о фольклоризме. Однако в истории русского словесного искусства есть прецедент и более сложного порядка. Сначала реализуется фольклоризация: на основе авторского произведения появляются многочисленные варианты народной песни, которая, обретя особое место в русской культуре, закрепившись в фонде устного народного творчества, проникает в полотно художественной литературы, запуская, в свою очередь, механизм фольклоризма.

Это в полной мере относится к стихотворению Г. Галиной «Бур и его сыновья», включенному автором в цикл, посвященный II Англо-бурской войне (1899 г.). Повествование ведется от лица старого бура, он рассказывает, что «...час настал, тяжельый час / Для родины моей...» [15, с. 873]; звучит его призыв к женщинам молиться за наших сыновей, так как на фронт отправляются и девять его сыновей. Лишь самого младшего, 13-летнего, он отказывается взять с собой, но и этот сын просится на войну: «С тобой сумею умереть / За родину свою!..» [15, с. 874]. Всего в стихотворении девять четверостиший, заканчивается оно так же, как и начинается: констатацией о *тяжелом часе* для родины и призывом к женщинам молиться.

Особенность произведения Г. Галиной заключается не только в том, что оно явилось живым откликом на событие глобального масштаба, но и в том, что, попав в подходящую почву: революций начала века и народного отклика на них, передает исконное мировоззрение русского народа, обозначив модель поведения русских стариков, молодых мужчин, мальчиков, женщин во время освободительной войны. Именно в народ-

ной песне начинают звучать самые известные слова: «Трансвааль, Трансвааль, страна моя, / Горишь ты вся в огне» [23, с. 141]. Как и в авторском произведении, послужившем основой, во многочисленных вариантах народной песни говорится о старике-буре, старшие сыновья которого ушли воевать, просится на фронт и самый младший. Разнится не только количество сыновей и возраст младшего сына (например, в песне, записанной в Приморском крае в 1960 г., мальчику двенадцать лет [23, с. 141], в других вариантах ему одиннадцать, пятнадцать). Существует и отличие между сюжетом народной песни и материнским произведением (и это закрепившееся отличие) — гибель одного из старших сыновей на войне, некоторые варианты народной песни заканчиваются сообщением и о героической смерти самого младшего, хотя существуют и более щадящие варианты — сообщается только о его героическом подвиге: «Малютка на позицию / Ползком патрон принес» [23, с. 141].

Иное пояснение дает популярности «Трансвааль» Р.И. Фахретдинов:

Их [песен, известных еще до начала Гражданской войны. — Т.К.] успешности способствовала созвучность общему опыту конкретной группы воюющих и обстановке: например, слова «Трансвааля» о стране, обьятой огнем войны, оказались актуальными для многих [13, с. 135].

Так объясняется чрезвычайная популярность стихотворения «Бур и его сыновья», исполнение его в качестве песни, возникновение многочисленных вариантов и как итог — закрепление в фонде русского фольклора. За сравнительно небольшой отрезок времени песня «Трансвааль» обрела особое место в русской традиционной культуре и, став ее уникальным символом, цитатами или аллюзиями начала вплетаться в полотно авторского текста. В этом заключается **актуальность** исследования данного феномена.

Научная литература, посвященная народной песне «Трансвааль», может быть распределена на три группы, связанные с этапами осмысления песни и ее места в традиционной культуре. В первой из них об этом явлении говорилось на уровне констатации: исследователи лишь обозначали его. Так, В.Ю. Крупянская в 1953 г. отмечала:

В творческой памяти советских поэтов в годы войны [Великой Отечественной. — Т.К.] часто возникают слова и ритмы старой песни эпохи англо-бурской войны «Трансвааль». Ее перефразирует Илья Френкель («Донбасс, Донбасс, страна моя, горишь ты вся в огне»); ее использует А. Сурков в «Песне о слепом баянисте», как лейтмотив, проходят ее строки в «Песне о Родине» М. Исаковского [11].

В.Е. Гусев в 1965 г. в комментарии к песне «Трансвааль», называет произведения, где цитируется песня: это роман «Молодая гвардия» А. Фадеева, роман «Инженеры» М. Слонимского, повесть Л. Кассиля «Дорогие мои мальчишки» [16, с. 1076].

Во второй группе анализ «Трансвааля» осуществляется в рамках других научных проблем. Песню указывают как один из многочисленных компонентов фольклорной составляющей романа А.П. Чудакова «Ложится мгла на старые ступени» [4, с. 66]; черты ее бытования в Красной Армии обозначены в статье, посвященной песенным практикам Гражданской войны в России [13, с. 126–128, 135]; упомянута она и в исследовании такого феномена, как звуковой облик Брянска, представленного в рассказе Л. Добычина «Матрос» [1, с. 135, 136].

А.Б. Давидсон в юбилейной статье, посвященной II Англо-бурской войне, приводит историю возникновения и бытования популярной народной песни [3]. М.С. Ефре-

менков, исследуя лирические песни Смоленского края периода Великой Отечественной войны, указывает происхождение народной песни и ее включение в произведение М.В. Исаковского (видимо, речь идет о «Песне о Родине») следующее:

В 1948 году по мотивам баллады Г.А. Эйгерлинг, распетой на мелодию песни А.Ф. Мерзлякова «Среди долины ровныя», М.В. Исаковский создал лирико-эпическую поэму «Трансвааль, Трансвааль, страна моя!...» [5, с. 111].

С.И. Красовская, рассуждая о том, что «приоритет <...> борьбы за независимость перед всеми другими видами борьбы и войны для русского национального сознания неоспорим» [6, с. 61], и именно с этим связывая возникновение и необыкновенную популярность песни [6, с. 62], вводит в научный оборот и сведения о цитировании текста «Трансвааля» в стихотворении В. Жука «Еще во дворах поют “Трансвааль, Трансвааль”», А. Чака «Письмо одной умершей старушке-газетчице»; обозначает ее включение в музыкальный репертуар фильма А. Смирнова «Жила-была одна баба» [6, с. 64].

Предметом исследования научных работ, вошедших в третью группу, становится уже сама песня «Трансвааль»: рассматриваются особенности ее функционирования в русской литературе XX – первой четверти XXI вв. [7–10]; бытование песни связывается с выражением протестных настроений начала XX в. [2]; представлен исторический анализ песни [12]. Однако функционирование народной песни «Трансвааль» в мужской русской поэзии периода Великой Отечественной войны предметом особого внимания еще не становилось. С этим связана **новизна** данной работы.

К настоящему времени обнаружено цитирование и использование аллюзий на «Трансвааль» в 121 произведении (преимущественно русской литературы, хотя выявлены произведения и украинской, и белорусской литературы), написанном в XX – первой четверти XXI вв. В них доминируют поэзия и проза, но есть и проза для детей, и мемуаристика, и беллетристика, и фантастика, и пр., что указывает на необычайную популярность песни. Следует отметить: мужская поэзия (а всего на данный момент выявлено 34 стихотворения), где цитируется эта народная песня или где возникает аллюзия на нее, группируется следующим образом. В стихотворениях первого периода (опубликованы в 1920–1964 гг.) отражены события, имевшие место до Великой Отечественной войны; второго периода (1942–1967 гг.) — посвящены Великой Отечественной; третьего (1960–1972 гг.) — изображают события военных и локальных конфликтов в мире; четвертого (1985–2007 гг.) — освещают историю бытования народной песни, тема войны в них не поднимается; пятого (2003–2018 гг.) — обращаются к событиями II Англо-бурской войны или войне как обобщенному явлению; шестого (2014–2023 гг.) — стали откликом на вооруженный конфликт, вызванный госпереворотом и началом «Евромайдана», и на СВО.

**Цель** данной статьи связана с выявлением особенностей функционирования народной песни «Трансвааль» в поэзии периода Великой Отечественной войны сквозь призму мужского мировосприятия. Материалом исследования послужили стихотворения, написанные в период Великой Отечественной войны или тематически имеющие к ней отношение.

Первым стихотворением, отнесенным к обозначенному периоду, стало произведение И.Л. Френкеля (1903–1994 гг.) «Донбасс, Донбасс», написанное в феврале 1942 г. Именно в нем впервые (из известных автору статьи на момент ее написания) будет идти речь об освобождении Донбасского региона:

*Донбасс, Донбасс, земля моя,  
Ты вся горюшь в огне.  
Пришла война в мои края,  
Фашист в моей стране [24].*

И.Л. Френкель перерабатывает сюжет народной песни. В стихотворении «Донбасс, Донбасс» также представлен диалог со стариком, к которому, как и в народной песне, звучит обращение *старина*:

*— Куда подался, старина?  
В дороге пропадешь...  
А он в ответ: — Сынок, война —  
Два раза не помрешь [24].*

Возникает переключка и со стихотворением «Наш Трансвааль» (1920 г.), авторство которого приписывается дальневосточному поэту Г. Отрепьеву (после окончания войны «*снова громко застучат / Фабричные станки*» [21, с. 215]): как и в написанном 22 годами ранее произведении, у И.Л. Френкеля возникают слова о возрождении мирного труда после победы. Но сначала нужно освободить родную землю от врага. И призыв этот сформулирован весьма четко:

*Последний немец не уйдет —  
Дорогу заступлю.  
Шахтерский глаз не подведет,  
Собаку пристрелю!  
Умри, фашист!  
Умри, бандит!  
<...>  
А наши вагончик загудит  
В продольной коренной... [24].*

Образ горящей в огне родины связан не только с Донбассом. С болью в сердце отзывается он в 1942 г. в «Песне о слепом баянисте» А.А. Суркова (1899–1983 гг.). Стихотворение посвящено «Мише Попову, слепому баянисту воздушно-десантной бригады имени Кирова» [22, с. 713]. Поэт говорит о тяжелых боях под Москвой: «*Мы мертвым полем шли / И в поле том нежданно / На песню набрели*» [22, с. 713]. Именно тогда песня, которую исполнял слепой молодой баянист, пришедший поддержать защитников Отечества, открывается советскому солдату с новой стороны: «*И стали вновь понятными / Старинные слова*» [22, с. 714]. А.А. Сурков цитирует не только строки народной песни о тяжелом часе, но и призыв к женщинам молиться:

*Огонь метнулся и погас  
В кустах между ветвей.  
«Настал, настал тяжелый час  
Для родины моей».*

*«Настал, настал тяжелый час  
Для родины моей.  
Молитесь, женщины, за нас,  
За ваших сыновей».*

*Сечет струя упрямая  
По снежной целине —  
«Трансваль, Трансваль, страна моя,  
Ты вся горшишь в огне» [22, с. 714].*

Песня согревает и освещает ночь [22, с. 716]. Баянист, принятый комиссаром в число бойцов, вдохновляет батальон перед сражением. Но в предпоследнем четверостишии А.А. Сурков уже не цитирует «Трансвааль»: он упоминает другое произведение, предположительно, как представляется поэту, более соответствующее происходящим событиям, — гимн всех рабочих:

*Как ураган на воле,  
Как снежных глыб обвал,  
Бушует в мертвом поле  
«Интернационал» [22, с. 718].*

Имена двух следующих авторов неизвестны широкому читателю: перед нами стихотворения воинов, защищавших Родину, и как сложилась их судьба, пока выяснить не удалось. «Русская песня» старшего сержанта Алексея Калинина была опубликована 18 февраля 1943 г. в красноармейской газете 31-й армии «На врага» [19, с. 155]. В этом произведении Трансвааль обретает уже глобальный масштаб, сливаясь с образом всей Родины. Показательно, что автор называет ее не СССР, а Россией:

*Россия — Родина моя  
Всего дороже мне.  
Россия — Родина моя,  
Горишь ты вся в огне [19, с. 155].*

Поэт перерабатывает сюжет народной песни с учетом современных ему событий. Речь в стихотворении идет о старике-отце, который «Своих любимых сыновей / Послал <...> на войну» [19, с. 155]. Его старший сын-артиллерист погиб. Автор, сам воин, осознает значимость вклада каждого человека для защиты родной земли: «За Родину он отдал жизнь, — / Он отстоял Москву» [19, с. 155]. И на войну отправляется старик-отец, вместе с ним, как и в народной песне, просится младший сын: «— Отец, возьми меня на бой / За вольную страну» [19, с. 155]. Мальчик клянется быть таким же храбрым, как его старший брат, и отомстить за его смерть. Показательны предпоследнее (оно аналогично первому четверостишию песни, где цитируется «Трансвааль») и последнее четверостишия (в нем утверждается вера в победу):

*Пусть солнце вечно над землей  
Прекрасное горит.  
Наш вольный край, наш край родной  
Никто не победит [19, с. 155].*

Стихотворение Леонида Елисеева «Родной Донбасс» (опубликовано 7 сентября 1943 г. в красноармейской газете 1-й ударной армии «На разгром врага» [17, с. 201]) начинается с описания разоренного и сожженного Донбасса:

*Донбасс, Донбасс, земля моя —  
Пожар со всех сторон,  
Покрытый ржавчиною рельс,  
Угрюмый небосклон* [17, с. 201].

Но — в сравнении со стихотворением И.Л. Френкеля — изображается уже другая ситуация:

*Идут бойцы. Не на восток —  
Ведет на запад путь.  
Донбасс, Донбасс, земля моя,  
Могилей немцу будь!* [17, с. 201]

Как и стихотворение И.Л. Френкеля, произведение Л. Елисеева заканчивается жизнеутверждающе: верой в возвращение мирного труда на Донбасс: *«И в степь широкую пахнет / Привычный мне дымок, / Опять в продольной застучит / Отбойный молоток»* [17, с. 201].

Двумя днями позднее — 9 сентября 1943 г. — В.И. Лебедев-Кумач (1898–1949 гг.) публикует стихотворение «Звучит вождя торжественный приказ» [20], также посвященное освобождению Донбасса. В одном из четверостиший возникает аллюзия на народную песню, складывающаяся из повторяющегося наименования региона и темы освободительной войны:

*Донбасс, Донбасс! — для всей родной земли  
Так дорого, так близко это слово.  
Его мы молча в сердце берегли  
И, стиснув зубы, шли вперед сурово* [20].

«Песню о Родине» (1948 г.) М.В. Исаковского можно считать итоговым по уровню обобщения произведением. Стоит отметить, что это первое из выявленных стихотворение, которое имеет эпиграфом строки из народной песни: *«Трансвааль, Трансвааль — страна моя. / Ты вся горшишь в огне. / (Русская народная песня)»* [18, т. 2, с. 145]. А.А. Фадеев, которому посвящена «Песня о Родине», сам несколько раз процитировал «Трансвааль» в незавершенном романе-эпопее «Последний из удэге».

М.В. Исаковский обращается к своему детскому опыту, упоминая бытование песни на родной Смоленщине, ее сюжет (*«И я не мог уже — о нет! — / Забыть про ту страну, / Где младший сын — в тринадцать лет — / Просился на войну»* [18, т. 2, с. 146]) и отмечая значимость фольклорного произведения в формировании патриотизма у ребенка (*«И мне впервые, может быть, / Открылось тогда — / Как надо край родной любить, / Когда придет беда <...>»* [18, т. 2, с. 146]). Затем поэт говорит о Гражданской войне: *«Я вместе с нею [с песней. — Т.К.] путь держал, / Покинув дом родной, / Когда четырнадцать держав / Пошли на нас войной <...>»* [18, т. 2, с. 146], вплетая в сюжет стихотворения аллюзию на сюжет народной песни и цитату из нее (*«Когда сражались сыновья / С отцами наравне... / “Трансвааль, Трансвааль — страна моя, / Ты вся горшишь в огне...”»* [18, т. 2, с. 146]). Обозначает Исаковский и воздействие народной песни на собственное восприятие в молодые годы: *«Я повторял: “— Трансвааль, Трансвааль!” — / Но думал о другой [о своей Родине. — Т.К.]»* [18, т. 2, с. 147]. Подобно А.А. Суркову, М.В. Исаковский цитирует фрагмент песни с призывом к женщинам:

*Я выполнял ее наказ,  
И думал я о ней...  
Настал, настал суровый час  
Для родины моей;*

*Настал, настал суровый час  
Для родины моей, —  
Молитесь, женщины, за нас —  
За ваших сыновей... [18, т. 2, с. 147].*

Говорит поэт и о победе над фашистской чумой, причем в этом эпизоде народную песню не цитирует. Однако «Трансвааль» вновь появляется в завершающей части стихотворения. Поэт указывает на уникальность песни: «*...Трансвааль, Трансвааль!..*» — *Я много знал / Других прекрасных слов, / Но эту песню вспоминал, / Как первую любовь*» [18, т. 2, с. 149]. Далее появляется отсылка к его стихотворению «Школьные ночевки» [18, т. 1, с. 66–67]. Как и в детстве, лирический герой находится в лесу: «*Трансвааль, Трансвааль! — моя страна, / В лесу костер ночной... / Опять мне вспомнилась она, / Опять владеет мной*» [18, т. 2, с. 149]. Поэт приписывает лирическому герою способность слышать на дальнем расстоянии. С помощью этого приема в текст произведения включаются мотивы освободительных войн в Греции, на Яве, в Китае («*Я слышу бой в горах: / Поднялся греческий народ / С оружием в руках*» [18, т. 2, с. 149]; «*И остров Ява, и Китай, / <...> / Идут за свой родимый край, / За честь своей страны <...>*» [18, т. 2, с. 150]), а также отсылка к сюжету народной песни («*Идут на битву сыновья / С отцами наравне... / “Трансвааль, Трансвааль — страна моя, / Ты вся горюшь в огне...”*» [18, т. 2, с. 149]).

Как и А. Калинин в 1943 г., М.В. Исаковский заканчивает свое произведение жизнеутверждающими строками: «*Ее [родную страну автора. — Т.К.] не сжечь, не задуть, / Не смять, не растоптать. / Она живет и будет жить / И будет побеждать!*» [18, т. 2, с. 150].

Завершает группу произведений периода Великой Отечественной войны и прилегающим к ним тематически стихотворений песня Б. Алмазова (1944 г. р.) «*За Охтою, за Охтою, на Выборгской стороне...*» (1967 г.), посвященная послевоенным годам. Великая Отечественная давно закончилась, но люди все еще живут ею. Начинается стихотворение с мотива бытования песни: «*Вчерашние солдаты / Пели о войне*» [14, с. 71]; во второй строфе также говорится об исполнении песни и аккомпаниаторе, тоже, видимо, бывшем солдате: «*Лениво гармошку ворочая / Безногий на водку просил*» [14, с. 71].

Поэт трижды цитирует строки из народной песни. Первый раз цитату предваряет описание природы: заходящее солнце горит, как когда-то горела Родина: «*Мотался дым над трубами, закат пылал в окне. / Трансвааль, Трансвааль, страна моя, ты вся горюшь в огне*» [14, с. 71]. Во второй раз строки из народной песни связаны с образами погибших в войну, при этом неясно, о защитниках ли только идет речь: «*Убитых фотографии желтели на стене. / Трансвааль, Трансвааль, страна моя, ты вся горюшь в огне*» [14, с. 71]. В финале стихотворения изображены чувства лирического героя. Он, как и герои, которых поэт описал выше, все еще живет войной: «*Сквозь годы, расстояния звенит, болит во мне: / Трансвааль, Трансвааль, страна моя, ты вся горюшь в огне*» [14, с. 72].

Итак, исследованные стихотворения периода Великой Отечественной войны и примыкающие к ним тематически произведения обнаружили ряд особенностей эво-

люции функционирования фольклорного произведения в авторском тексте. К их числу относится устойчивое цитирование строки из народной песни о Трансваале, горящем в огне, или аллюзия на эту строку. В стихотворениях то звучит традиционное обращение к Трансваалу, то оно заменяется наименованием нашей Родины или ее региона, захваченного или освобожденного. В соответствии с современной (для периода написания стихотворений) ситуацией переосмысливается и сюжет. Во-первых, он может сохранять основную сюжетную линию, где повествуется о мужчинах разного возраста, защищающих Родину и гибнущих за нее, и о молящихся за них женщинах, но делает это с учетом актуальных для страны событий и отражением реалий современности. Во-вторых, могут отражаться события Великой Отечественной, сюжетно не связанные с «Трансваалем», однако цитата из песни проводит четкую аналогию между II Англо-бурской войной и войной 1941–1945 гг. как явлениями одного порядка. Обращение к прошедшим войнам выявлено не было. Включение в полотно поэзии такого мотива, как бытование песни, хотя и нечасто встречается, но также напрямую связано с Великой Отечественной.

К числу особенностей функционирования народной песни в мужской поэзии обозначенного периода относится активное включение цитат в военную лирику, созданную в период Великой Отечественной войны, написанные же после Победы стихотворения связаны с осмыслением этого масштабного явления XX в. и подведением его итогов на стыке военной и философской лирики. В целом стихотворения обозначенного периода закрепили значимость «Трансваала» в мужской поэзии, сохранили востребованность песни национальным сознанием, позволили переосмыслить ее место в современности и продлили жизнь как яркому явлению русской культуры.

## Список литературы

### Исследования

- 1 *Вороничева О.В.* Звуковой образ Брянска в рассказах Л.И. Добычина // Добычинские чтения в Брянске: мат. Всерос. науч.-практич. конф. с междунар. уч. Брянск: Изд-в Брянского гос. инженернотехнологич. ун-та, 2018. С. 129–141. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_35446092\\_55091683.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_35446092_55091683.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 2 *Горелик Б.М.* Отражение протестных настроений начала XX в. в русской народной песне о Южно-Африканской войне // Вестник Московского университета. Серия 8: История. 2023. Т. 64, №4. С. 63–81. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_58908166\\_38406197.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_58908166_38406197.pdf) (дата обращения: 02.12.2024).
- 3 *Давидсон А.* Трансвааль, страна моя // Родина. 2022. № 12. С. 54–56. URL: <https://rodina-history.ru/2022/12/01/pesni-rodiny-transvaal-strana-moia.html> (дата обращения: 02.12.2024).
- 4 *Дорожкина Т.Н.* Фольклорная компонента в текстовом пространстве романа А.П. Чудакова «Ложится мгла на старые ступени» // Миф — фольклор — литература: проблемы изучения: мат. Всерос. науч.-практич. конф. Уфа: Изд-во Башкирского гос. ун-та, 2016. С. 64–71. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_29183866\\_69045693.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_29183866_69045693.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 5 *Ефременков М.С.* Лирические песни Смоленского края периода Великой Отечественной войны // 70 лет со дня Победы советского народа в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов: мат. науч.-практич. конф. Смоленск:

- Изд-во Сибирского гос. ин-та искусств им. Дмитрия Хворостовского, 2015. С. 109–116. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_25361213\\_22629830.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_25361213_22629830.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 6 *Красовская С.И.* О партизанском поэте Георгии Отрепьеве, Трансваале и превратностях истории и литературы // Лосевские чтения — 2010: мат. регион. науч.-практич. конф. Благовещенск: Изд-во Башкирского гос. педагогич. ун-та им. Мифтахетдина Акмуллы, 2010. С. 55–65. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_22842443\\_59440896.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_22842443_59440896.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 7 *Краюшкина Т.В.* Народная песня «Трансвааль» в русской прозе 20 гг. XX в. – начала XXI в. // Вестник славянских культур. 2019. № 54. С. 160–172. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_41507804\\_66216714.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_41507804_66216714.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 8 *Краюшкина Т.В.* Функционирование песни о Родине «Трансвааль» в детской литературе советского периода (1927–1987 гг.) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. № 11. С. 3406–3411. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_49819269\\_28488290.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_49819269_28488290.pdf) (дата обращения: 22.01.2025).
- 9 *Краюшкина Т.В.* Народная песня «Трансвааль, Трансвааль» в русской литературе XX в. и новейшей литературе // Гармония и алгебра текста: филология, семиотика, аналитика: мат. конф. Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального ун-та, 2023. С. 15. URL: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_50379484\\_20236184.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_50379484_20236184.pdf) (дата обращения: 16.02.2026).
- 10 *Краюшкина Т.В.* Народная песня «Трансвааль» в пространстве русской культуры XX – первой четверти XXI в. // Англо-бурская война 1899–1902 годов: опыт и перспективы исследования / отв. ред. Б.М. Горелик, В.В. Грибанова, А.А. Токарев. М.: Изд-во Ин-та Африки РАН. 2023. С. 244–267.
- 11 *Крупянская В.Ю.* Материалы по истории песни Великой Отечественной войны. М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1953. 211 с. URL: <https://www.rulit.me/books/materialy-po-istorii-pesni-velikoj-otechestvennoj-vojny-read-420344-8.html> (дата обращения: 24.12.2024).
- 12 *Масленкина Е.С.* «Трансвааль, страна моя»: опыт исторического анализа текста народной песни // Платоновские чтения: мат. и доклады XXIX Всеросс. конф. молодых историков. Самара: ООО «САМАРАМА», 2024. С. 92–93. URL: [https://repo.ssau.ru/bitstream/PLATONOVSKIE-ChTENIYa/«Transvaal-strana-moya»-opyt-istoricheskogo-analiza-teksta-narodnoi-pesni-109849/1/978-5-6051460-7-0\\_2024-92-93.pdf](https://repo.ssau.ru/bitstream/PLATONOVSKIE-ChTENIYa/«Transvaal-strana-moya»-opyt-istoricheskogo-analiza-teksta-narodnoi-pesni-109849/1/978-5-6051460-7-0_2024-92-93.pdf) (дата обращения: 02.12.2024).
- 13 *Фахретдинов Р.И.* Песенные практики Гражданской войны в России // Традиционная культура. 2016. № 1 (61). С. 124–140.

#### Источники

- 14 *Алмазов Б.* За Охтою, за Охтою, на Выборгской стороне... // Тексты русских бардов. Тексты. Серия 3. Париж: YMCA-PRESS, 1977. С. 71–72.
- 15 *Галина Г.* Бур и его сыновья // Песни и романсы русских поэтов / вступ. ст., подгот. текста и примеч. В.Е. Гусева. М.; Л.: Сов. писатель, 1965. С. 873–874.
- 16 *Гусев В.Е.* Примечания // Песни и романсы русских поэтов / вступ. ст., подгот. текста и примеч. В.Е. Гусева. М.; Л.: Сов. писатель, 1965. С. 1076.
- 17 *Елисеев Л.* Родной Донбасс // О родине, о мужестве, о славе. Стихи и песни фронтовиков дней Великой Отечественной войны — современное русское народное

- письменное творчество, собранное и подготовленное к печати И.И. Дорониным. М.: Сов. Россия, 1975. С. 201.
- 18 *Исаковский М.* Стихотворения. Песни. Поэмы. Собр. соч. в 5 т. М.: Худож. лит, 1981. Т. 1. 431 с. Т. 2. 590 с.
- 19 *Калинин А.* Русская песня // О родине, о мужестве, о славе. Стихи и песни фронтовиков дней Великой Отечественной войны — современное русское народное письменное творчество, собранное и подготовленное к печати И.И. Дорониным. М.: Сов. Россия, 1975. С. 155.
- 20 *Лебедев-Кумач В.* Привет тебе, Донбасс! // Красная звезда. 1943. № 213 (5584). 09.09.1943. С. 3. URL: <https://electro.nekrasovka.ru/books/6152984/pages/3> (дата обращения: 18.12.2024).
- 21 Наш Трансвааль // Героическая поэзия гражданской войны в Сибири / сост. Л.Е. Элиасов. Новосибирск: Наука, 1982. С. 214–215.
- 22 *Сурков А.* Песня о слепом баянисте // Антология русской советской поэзии: в 2 т: 1917–1957. М.: ГИХЛ, 1957. Т. 1. / ред. Л. Белов. С. 713–718.
- 23 Трансвааль, Трансвааль, страна моя // Тропами таежными. Песни и частушки гражданской войны на Дальнем Востоке / вступ. ст., подгот. текста и примеч. С.И. Красноштанова. Хабаровск: Книжное издательство, 1969. С. 141.
- 24 *Френкель И.* Донбасс, Донбасс... // Правда. 1942. № 51 (8822). 20 февраля. С. 3 URL: <https://electro.nekrasovka.ru/books/6150400/pages/3> (дата обращения: 18.12.2024).

\*\*\*

© 2026. Tatyana V. Krayushkina  
Vladivostok, Russia

### THE FOLK SONG “TRANSVAAL” IN RUSSIAN MALE POETRY OF THE GREAT PATRIOTIC WAR

*Dedicated to the loving memory of my great grand-father  
junior sergeant Krayushkin Nikolay Erofeevitch,  
who volunteered to defend the Motherland  
(24.10.1897 (Altai territory, Talmensky district, v. Vypolzovo) —  
13.07.1944 (Vilnius))*

**Acknowledgements:** The research is carried out under state assignment for FSBEI IHAЕ FEB RAS (FWMU-2026-0012: Ethnic diversity in sociocultural dynamics of the Far East of Russia and the countries of APR)

**Abstract:** The study analyzes the features of the functioning of the Russian folk song "Transvaal" in Russian male poetry of the period of the Great Patriotic War or thematically related to this time. Seven poems written in 1942–1967 served as research material. The authors include both names widely known to the Russian-speaking reader (I.L. Frenkel, A.A. Surkov, V.I. Lebedev-Kumach, M.V. Isakovsky), and little-known or completely unknown (B. Almazov, A. Kalinin, L. Eliseev). The paper describes the plot of the poem by G. Galina “Bur and His Sons” (1899), highlighting similarities and

differences in the plot of the folk song variants that arose on its basis. The authors come up with conclusions about the features of the evolution of the folklore work's functioning in author's poetry. These include the persistent quotation of a line from a folk song about Transvaal burning in flames, or an allusion to this line; rethinking the plot under the influence of contemporary events; active inclusion of quotations in military lyrics created during the Great Patriotic War, while poems written after the Victory are associated with the comprehension of this large-scale phenomenon of the 20<sup>th</sup> century and summing up its results at the junction of military and philosophical lyrics. In general, the poems of the designated period asserted the significance of "Transvaal" in male poetry, preserved the demand for the song in the national consciousness, and allowed us to rethink its place in modern times.

**Keywords:** folklorism, folklorization, II Anglo-Boer War, G. Galina "The Boer and His Sons", folk song "Transvaal", Russian song folklore, Russian poetry of the 20<sup>th</sup> century, poetry of the liberation movement.

**Information about the author:** Tatyana V. Krayushkina — DSc in Philology, Professor of the FEB RAS, Chief Researcher, Head of the Center for the History of Culture and Intercultural Communications, the Far Eastern Branch of Russian Academy of Sciences Institute of History, Archeology and Ethnology, Pushkinskaya St., 89, 690001 Vladivostok, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7452-4593>

E-mail: [kvtbp@yandex.ru](mailto:kvtbp@yandex.ru)

**Received:** February 21, 2025

**Approved after reviewing:** December 27, 2025

**Date of publication:** March 25, 2026

**For citation:** Krayushkina, T.V. "The Folk Song 'Transvaal' in Russian Male Poetry of the Great Patriotic War." *Vestnik slavianskikh kul'tur*, vol. 79, 2026, pp. 144–157. (In Russ.) <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2026-79-144-157>

## References

- 1 Voronicheva, O.V. "Zvukovoi obraz Briianska v rasskazakh L.I. Dobychina" ["Sound Image of Bryansk in the Stories of L.I. Dobychin"]. *Dobychinskie chteniia v Briianske: materialy Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem [Dobychin Readings in Bryansk: Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference with International Participation]*. Briiansk, Bryansk State University of Engineering and Technology Publ., 2018, pp. 129–141. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_35446092\\_55091683.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_35446092_55091683.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 2 Gorelik, B.M. "Otrazhenie protestnykh nastroenii nachala XX v. v russkoi narodnoi pesne o Iuzhno-Afrikanskoj voine" ["Reflection of Protest Sentiments of the Early 20<sup>th</sup> Century in a Russian Folk Song about the South African War"]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Series 8: Istoriiia [History]*, vol. 64, no. 4, 2023, pp. 63–81. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_58908166\\_38406197.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_58908166_38406197.pdf) (Accessed 02 December 2024). (In Russ.)
- 3 Davidson, A. "Transvaal', strana moia" ["Transvaal, My Country"]. *Rodina*. no. 12, 2022, pp. 54–56. Available at: <https://rodina-history.ru/2022/12/01/pesni-rodiny-transvaal-strana-moia.html> (Accessed 02 December 2024). (In Russ.)

- 4 Dorozhkina, T.N. “Fol'klornaia komponenta v tekstovom prostranstve romana A.P. Chudakova ‘Lozhitsia mgla na starye stupeni’” [“Folklore Component in the Text Space of A.P. Chudakov's Novel ‘The Darkness Falls on the Old Steps’”]. *Mif — fol'klor — literatura: problemy izucheniia: materialy Vserossiiskoi naucho-prakticheskoi konferentsii* [*Myth — folklore — Literature: Problems of Study: Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference*]. Ufa, Bashkir State University Publ., 2016, pp. 64–71. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_29183866\\_69045693.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_29183866_69045693.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 5 Efremkov, M.S. “Liricheskie pesni Smolenskogo kraia i perioda Velikoi Otechestvennoi voiny” [“Lyrical Songs of the Smolensk Region During the Great Patriotic War”]. *70 let so dnia Pobedy sovetskogo naroda v Velikoi Otechestvennoi voine 1941–1945 godov: materialy naucho-prakticheskoi konferentsii* [70 Years Since the Victory of the Soviet People in the Great Patriotic War of 1941–1945: Proceedings of the Scientific and Practical Conference]. Smolensk, Smolensk State Institute of Arts Publ., 2015, pp. 109–116. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_25361213\\_22629830.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_25361213_22629830.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 6 Krasovskaia, S.I. “O partizanskom poete Georgii Otrep'evе, Transvaale i prevratnostiakh istorii i literatury” [“About the Partisan Poet Georgy Otrepyev, Transvaal and the Vicissitudes of History and Literature”]. *Losevskie chteniia — 2010: materialy regionalnoi naucho-prakticheskoi konferentsii* [*Losev Readings — 2010: Materials of the Regional Scientific and Practical Conference*]. Blagoveshchensk, Blagoveshchensk State Pedagogical University Publ., 2010, pp. 55–65. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_22842443\\_59440896.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_22842443_59440896.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 7 Kraiushkina, T.V. “Narodnaia pesnia ‘Transvaal’ v russkoi proze 20-kh gg. XX v. — nachala XXI v.” [“The Folk Song ‘Transvaal’ in Russian Prose of the 20s of the 20<sup>th</sup> Century – Early 21<sup>st</sup> Century”]. *Vestnik slavianskikh kul'tur*, no. 54, 2019, pp. 160–172. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_41507804\\_66216714.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_41507804_66216714.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 8 Kraiushkina, T. V. “Funktsionirovanie pesni o Rodine ‘Transvaal’ v detskoj literature sovetskogo perioda (1927–1987 gg.)” [“The Functioning of the Song about the Motherland ‘Transvaal’ in Children's Literature of the Soviet Period (1927–1987)”]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, no. 11, 2022, pp. 3406–3411. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_49819269\\_28488290.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_49819269_28488290.pdf) (Accessed 22 January 2025). (In Russ.)
- 9 Kraiushkina, T.V. “Narodnaia pesnia ‘Transvaal’, Transvaal’ v russkoi literature XX v. i noveishei literature” [“The Folk Song ‘Transvaal, Transvaal’ in Russian Literature of the 20<sup>th</sup> Century and Modern Literature”]. *Garmoniia i algebra teksta: filologiya, semiotika, analitika: materialy konferentsii* [*Harmony and Algebra of Text: Philology, Semiotics, Analytics: Materials of the Conference*]. Vladivostok, Far Eastern Federal University Publ., 2023, P. 15. Available at: [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_50379484\\_20236184.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_50379484_20236184.pdf) (Accessed 16 February 2026). (In Russ.)
- 10 Kraiushkina, T.V. “Narodnaia pesnia ‘Transvaal’ v prostranstve russkoi kul'tury XX — pervoi chetverti XXI v.” [“The Folk Song ‘Transvaal’ in the Space of Russian Culture of the 20<sup>th</sup> – First Quarter of the 21<sup>st</sup> Century”]. *Anglo-burskaia voina 1899–1902*

- godov: opyt i perspektivy issledovaniia [*The Anglo-Boer War 1899–1902: Experience and Research Prospects*], ex. ed. B.M. Gorelik, V.V. Gribanova, A.A. Tokarev. Moscow, Institute of Africa RAS Publ., 2023, pp. 244–267. (In Russ.)
- 11 Krupianskaia, V.Iu. *Materialy po istorii pesni Velikoi Otechestvennoi voiny* [*Materials on the History of the Song of the Great Patriotic War*]. Moscow, Academy of Sciences of the USSR Publ., 1953. 211 p. Available at: <https://www.rulit.me/books/materialy-po-istorii-pesni-velikoj-otechestvennoj-voiny-read-420344-8.html> (Accessed 24 December 2024). (In Russ.)
- 12 Maslenkina, E.S. “‘Transvaal', strana moia’: opyt istoricheskogo analiza teksta narodnoi pesni” [“‘Transvaal, My Country’: An Experiment in Historical Analysis of the Text of a Folk Song”]. *Platonovskie chteniia: materialy i doklady XXIX Vserossiiskoi konferentsii molodykh istorikov* [*Platonov Readings: Materials and Documents of the 29<sup>th</sup> All-Russian Conference of Young Historians*]. Samara, OOO “SAMARAMA” Publ., 2024, pp. 92–93. Available at: [https://repo.ssau.ru/bitstream/PLATONOVSKIE-ChTENIYa/«Transvaal-strana-moya»-opyt-istoricheskogo-analiza-teksta-narodnoi-pesni-109849/1/978-5-6051460-7-0\\_2024-92-93.pdf](https://repo.ssau.ru/bitstream/PLATONOVSKIE-ChTENIYa/«Transvaal-strana-moya»-opyt-istoricheskogo-analiza-teksta-narodnoi-pesni-109849/1/978-5-6051460-7-0_2024-92-93.pdf) (Accessed 02 December 2024). (In Russ.)
- 13 Fakhretdinov, R.I. “Pesennye praktiki Grazhdanskoi voiny v Rossii” [“Song Practices of the Civil War in Russia”]. *Traditsionnaia kul'tura*, no. 1 (61), 2016, pp. 124–140. (In Russ.)